



RIS · SWISS · SECTION
DEUTSCHSPRACHIGE
SCHULE BANGKOK

Erläuterungen zum Zeugnis

Informationen für die Eltern

LERNEN UND BEURTEILEN GEHÖREN ZUSAMMEN

Die Schülerinnen und Schüler der RIS Swiss Section sollen selbstbestimmte, verantwortungsvolle Menschen werden. Die Lehrpersonen unterstützen sie beim Entwickeln von unterschiedlichen Kompetenzen.

REGELMÄSSIGE LERNENTWICKLUNGSGESPRÄCHE

Lehren, Lernen und Beurteilen sind alltägliche Handlungen im Unterricht. Die Lernenden erhalten auf ihrem Lernweg laufend Rückmeldungen. In jedem Schuljahr finden zwei Lernentwicklungsgespräche (LEG) zwischen der Klassenlehrperson, den Eltern und ab der 2. Klasse auch mit dem Kind statt. Die am Gespräch Beteiligten informieren sich gegenseitig über den Lern- und Entwicklungsstand des Kindes, diskutieren ihre unterschiedlichen Sichtweisen und treffen Vereinbarungen und Schullaufbahnentscheide.

MITWIRKUNG DER ELTERN

Während der ganzen Schulzeit nehmen die Erziehungsberechtigte Anteil am Schulgeschehen ihres Kindes und sprechen mit ihm darüber. Sie unterstützen ihr Kind bei seiner Lern- und Leistungsentwicklung und beteiligen sich an Lernentwicklungsgesprächen. Die Eltern können mit der Lehrperson auch zusätzliche Gesprächstermine vereinbaren. Eine gewinnbringende Zusammenarbeit zwischen Elternhaus und Schule ist für die schulische Entwicklung des Kindes wichtig.

ZEUGNISSE

Die Schülerinnen und Schüler werden regelmässig durch die Lehrpersonen beurteilt. Von der Vorschule bis zur 2. Klasse der Primarstufe erhalten die Kinder am Ende des Schuljahres einen schriftlichen Bericht. Ab der 3. Klasse der Primarstufe erhalten die Schülerinnen und Schüler im Dezember sowie im Juni zum Schuljahresende ein Zeugnis mit Noten. Die Beurteilung umfasst die Leistungen in den einzelnen Fächern, das Arbeits- und Lernverhalten sowie das Sozialverhalten.

SO BEURTEILEN WIR

Die Lehrpersonen definieren Lernziele und fördern die Schülerinnen und Schüler beim Aufbau und bei der Festigung ihrer Kompetenzen. Sie prüfen regelmässig, ob die geforderten Kompetenzen und Lernziele erreicht werden. Mittel dazu sind beispielsweise Beobachtungen, Prüfungen, Gespräche oder von den Schülerinnen und Schülern gestaltete Produkte, Arbeiten oder Vorträge. Die Lehrpersonen geben den Schülerinnen und Schülern sowie den Eltern Rückmeldungen zu Lernstand und -entwicklung, zu Leistung und Verhalten.

- Im ersten Semester findet ein Lernentwicklungsgespräch (LEG) statt.
- Zum Ende des ersten Semesters erhalten die Schülerinnen und Schüler ein Zwischenzeugnis (ab 3. Klasse Primarstufe).
- Im zweiten Semester findet nach Bedarf oder auf Wunsch ein zweites Lernentwicklungsgespräch statt.
- Zum Ende des Schuljahres erhalten die Schülerinnen und Schüler ein Jahreszeugnis, welches über das ganze Schuljahr Auskunft gibt.

BEURTEILUNG VON DER VORSCHULE BIS ZUR 2. PRIMARKLASSE

Von der Vorschule (Lernzwerge, Kindergarten, Basisstufe) bis zur 2. Klasse der Primarstufe wenden die Lehrpersonen das Konzept «Ganzheitlich beurteilen und fördern» an: Die Kinder werden in den entwicklungsorientierten, fachlichen und überfachlichen Kompetenzen gleichwertig gefördert und beurteilt. Am Ende des Schuljahres halten die Lehrpersonen in einem Jahreszeugnis fest, welche Lernziele und Kompetenzen das Kind erreicht hat. Beurteilt werden:

- Körper, Gesundheit und Motorik
- Wahrnehmung
- Zeitliche Orientierung
- Räumliche Orientierung
- Zusammenhänge und Gesetzmässigkeiten
- Fantasie und Kreativität
- Lernen und Reflexion
- Sprache und Kommunikation
- Eigenständigkeit und soziales Handeln

Zur Einstufung stehen die vier Beurteilungsstufen «sehr gut», «gut», «genügend» und «ungenügend» zur Auswahl.

MUSTERZEUGNIS VORSCHULE BIS 2. KLASSE PRIMAR

The image displays two pages of a sample report card for Kindergarten 1, titled "JAHRESZEUGNIS Kindergarten 1" for the school year "Schuljahr 2022 / 2023". The document is from the "RIS-SWISS-SECTION DEUTSCHSPRACHIGE SCHULE BANGKOK".

Page 1 (Left): Contains a header with the school logo and name. Below it are fields for "Name", "Vorname", and "Geburtsdatum". A vertical scale on the right indicates the grading levels: "sehr gut", "gut", "genügend", and "ungenügend". The main body lists six evaluation criteria, each with a 4-point scale and a text box for the teacher's assessment:

- Körper, Gesundheit, Motorik**
- Wahrnehmung**
- Zeitliche Orientierung**
- Räumliche Orientierung**
- Zusammenhänge und Gesetzmässigkeiten**

Page 2 (Right): Continues the evaluation criteria with three more items:

- Fantasie und Kreativität**
- Lernen und Reflexion**
- Sprache und Kommunikation**
- Eigenständigkeit und soziales Handeln**

Below these are sections for "Absenzen in Halbtagen" (with a progress bar) and "Bemerkungen" (with a text area). At the bottom, there are fields for "Datum" (pre-filled with "Datumformat: 2. Februar 2023"), "Klassenlehrperson", "Abteilungsleitung", and "Erziehungsberechtigter". A small note in the bottom right corner of the page reads: "3-4 Zeilen werden freigegeben, wenn kein prozessbegleitendes Beobachtungszettel vorhanden ist".

BEURTEILUNG VON DER 3. BIS ZUR 6. PRIMARKLASSE

Auf der Primarstufe werden sowohl die fachlichen wie auch die überfachlichen Kompetenzen beurteilt.

- **Fachliche Kompetenzen:** Die gezeigten Leistungen in den mathematischen, sprachlichen, naturwissenschaftlichen, musischen und gestalterischen Fachbereichen sowie im Sport werden anhand von Noten bewertet. Diese Noten reichen von 6 (höchste Note) bis 1 (schwächste Note). Sie drücken aus, in welchem Mass die Schülerin oder der Schüler die angestrebten Lernziele in einem Fach erreicht hat.
- **Überfachliche Kompetenzen:** Zur Einstufung der überfachlichen Kompetenzen – der personalen, sozialen und methodischen Kompetenzen – werden das Arbeits- und Lernverhalten sowie das Sozialverhalten beurteilt.

Die Schülerinnen und Schüler erhalten am Ende jedes Semesters jeweils ein Zeugnis; ein Zwischenzeugnis im Dezember und ein Jahreszeugnis im Juni.


MUSTERZEUGNIS 3. BIS 6. KLASSE PRIMAR

 <p>RIS - SWISS-SECTION DEUTSCHSPRACHIGE SCHULE BANGKOK</p> <p>Name _____ Vorname _____ Geburtsdatum _____</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>erreicht</th> <th>grundlegend</th> <th>vorbereitend</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Mathematik</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Deutsch</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Englisch</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Französisch</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Thailändisch</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Natur, Mensch, Gesellschaft</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Biologie</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Geschichte</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Geografie</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Bildnerisches Gestalten</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Technisches Gestalten</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Textiles Gestalten</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Musik</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Bewegung und Sport</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Medien und Informatik</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Ethik und Religionen</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Thailändische Kultur</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> <p>Bemerkungen _____</p> <p>Seite 12</p>		erreicht	grundlegend	vorbereitend	Mathematik				Deutsch				Englisch				Französisch				Thailändisch				Natur, Mensch, Gesellschaft				Biologie				Geschichte				Geografie				Bildnerisches Gestalten				Technisches Gestalten				Textiles Gestalten				Musik				Bewegung und Sport				Medien und Informatik				Ethik und Religionen				Thailändische Kultur				<p>ZWISCHENZEUGNIS Primarschule</p> <p>6. Klasse 1. Semester Schuljahr 2022/2023</p> <p><small>Deutsche Eintragung im australischen Vollständigen Schulzeugnis nach IBCO Beschluss über die Festsetzung der Kriterien für australische Hochschulzugangsberechtigten vom 15.03.2007 i.d.F. vom 08.11.2004.</small></p> <p><small>Noten: 6 = sehr gut (30-35) 5 = gut (36-40) 4 = befriedigend (41-45) 3 = ungenügend (46-50) 2 = mangelhaft (51-55) 1 = sehr schlecht (56-60)</small></p>	 <p>RIS - SWISS-SECTION DEUTSCHSPRACHIGE SCHULE BANGKOK</p> <p>Name _____ Vorname _____ Geburtsdatum _____</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>sehr gut</th> <th>gut</th> <th>genügend</th> <th>ungenügend</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Arbeits- und Lernverhalten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Selbstständig und selbstorganisiert arbeiten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Konzentriert und ausdauernd arbeiten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Sich aktiv am Unterricht beteiligen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Eigene Fähigkeiten einschätzen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Sorgfältig arbeiten und mit Material umgehen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Sozialverhalten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Mit anderen zusammenarbeiten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Konstruktiv mit Kritik umgehen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Respektvoll mit anderen umgehen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Regeln des schulischen Zusammenlebens einhalten</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Hilfsbereitschaft zeigen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Absenzen in Tagen</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> <p>Datum _____</p> <p>Unterschrift _____ Klassenlehrperson</p> <p>Unterschrift _____ Abteilungsleitung</p> <p>Unterschrift _____ Erziehungsberechtigte/r</p> <p>Seite 22</p>		sehr gut	gut	genügend	ungenügend	Arbeits- und Lernverhalten					Selbstständig und selbstorganisiert arbeiten					Konzentriert und ausdauernd arbeiten					Sich aktiv am Unterricht beteiligen					Eigene Fähigkeiten einschätzen					Sorgfältig arbeiten und mit Material umgehen					Sozialverhalten					Mit anderen zusammenarbeiten					Konstruktiv mit Kritik umgehen					Respektvoll mit anderen umgehen					Regeln des schulischen Zusammenlebens einhalten					Hilfsbereitschaft zeigen					Absenzen in Tagen				
	erreicht	grundlegend	vorbereitend																																																																																																																																													
Mathematik																																																																																																																																																
Deutsch																																																																																																																																																
Englisch																																																																																																																																																
Französisch																																																																																																																																																
Thailändisch																																																																																																																																																
Natur, Mensch, Gesellschaft																																																																																																																																																
Biologie																																																																																																																																																
Geschichte																																																																																																																																																
Geografie																																																																																																																																																
Bildnerisches Gestalten																																																																																																																																																
Technisches Gestalten																																																																																																																																																
Textiles Gestalten																																																																																																																																																
Musik																																																																																																																																																
Bewegung und Sport																																																																																																																																																
Medien und Informatik																																																																																																																																																
Ethik und Religionen																																																																																																																																																
Thailändische Kultur																																																																																																																																																
	sehr gut	gut	genügend	ungenügend																																																																																																																																												
Arbeits- und Lernverhalten																																																																																																																																																
Selbstständig und selbstorganisiert arbeiten																																																																																																																																																
Konzentriert und ausdauernd arbeiten																																																																																																																																																
Sich aktiv am Unterricht beteiligen																																																																																																																																																
Eigene Fähigkeiten einschätzen																																																																																																																																																
Sorgfältig arbeiten und mit Material umgehen																																																																																																																																																
Sozialverhalten																																																																																																																																																
Mit anderen zusammenarbeiten																																																																																																																																																
Konstruktiv mit Kritik umgehen																																																																																																																																																
Respektvoll mit anderen umgehen																																																																																																																																																
Regeln des schulischen Zusammenlebens einhalten																																																																																																																																																
Hilfsbereitschaft zeigen																																																																																																																																																
Absenzen in Tagen																																																																																																																																																

BEURTEILUNG AUF DER SEKUNDARSTUFE

Die Schülerinnen und Schüler ab Klasse 7 erhalten jeweils im Dezember ein Zwischenzeugnis und im Juni ein Jahreszeugnis, das auf die besuchte Schularart Gymnasium, Sekundarschule (im deutschen System Realschule) und Realschule (im deutschen System Hauptschule) bezogen ist. Die fachlichen Kompetenzen werden in den einzelnen Fachbereichen mit einer Note von 6 (höchste Note) bis 1 (schwächste Note) beurteilt.

MUSTERZEUGNIS SEKUNDARSTUFE

	RIS · SWISS · SECTION DEUTSCHSPRACHIGE SCHULE BANGKOK
Name _____	
Vorname _____	
Geburtsdatum _____	
Mathematik	_____
Deutsch	_____
Englisch erweitertes Niveau	_____
Französisch	_____
Thailändisch	_____
Biologie	_____
Chemie	_____
Physik	_____
Geschichte	_____
Geografie	_____
Informatik	_____
Bildnerisches Gestalten	_____
Musik	_____
Thai Sprache und Kultur	_____
Ethik	_____
Jugend debattiert	_____
Wahlpflichtkurs Werken / Textiles Gestalten u.ä.	_____
Absenzen in Tagen	_____
Bemerkungen	

Datum	_____
Klassenlehrperson	_____
Abteilungsleitung	_____
Erziehungsberechtigte/r	_____

ZWISCHENZEUGNIS
Realschule

10. Klasse

1. Semester
Schuljahr 2022/2023

Deutsche Entsprechung im ausstehenden
Notenbereich berechnet nach XSM-
Beschluss über die Festsetzung
der Gesamtnote bei ausländischen
Hochschulzugangsberechtigten vom
15.03.1991 i.d.F. vom 18.11.2004.

Noten
6 = sehr gut (in D = 1)
5 = gut (in D = 2-3)
4 = genügend (in D = 4)
3 = ungenügend (in D = 5)
2 = schwach (in D = 5-6)
1 = sehr schwach (in D = 6)

Schularten
Gymnasium CH = Gymnasium D
Sekundarschule CH = Realschule D
Realschule CH = Hauptschule D

BEWERTUNG VON FACHLICHEN LEISTUNGEN

Für die Beurteilung und Bewertung der Fächer mit Noten werden lernzielorientierte Kriterien angewendet. Die Leistungen werden mit ganzen und dazwischenliegenden halben Noten bewertet:

Note	Prädikat	Bedeutung bezüglich der Lernziele
6	sehr gut	Die gesetzten Ziele werden übertroffen (ausgezeichnete Leistungen, auch erweiterte Anforderungen erreicht).
5	gut	Die gesetzten Ziele werden erreicht (gute Leistungen, Minimalanforderungen übertroffen).
4	genügend	Die gesetzten Ziele werden teilweise erreicht (ausreichende Leistungen, Minimalanforderungen erreicht).
3, 2, 1	ungenügend	Die gesetzten Ziele werden nicht erreicht (ungenügende Leistungen, Minimalanforderungen nicht erreicht).

Die Zeugnisnoten sind nicht einfach ein Durchschnitt der erzielten Noten aus Prüfungen/Klassenarbeiten. Sie sind das Ergebnis einer Gesamtbeurteilung, die auch Beobachtungen der Lehrperson zu individuellen Lernleistungen, Lernprozessen und Lernfortschritten berücksichtigt.

Es kann sein, dass eine Schülerin oder ein Schüler über eine längere Zeit die gesetzten Ziele auch mit entsprechender Förderung nicht erreicht (Prädikat «ungenügend»). Dann besteht die Möglichkeit, auf Noten zu verzichten und mit individuellen Lernzielen zu arbeiten. Dies wird im Zeugnis vermerkt.

BEWERTUNG VON LERN- UND ARBEITS- SOWIE SOZIALVERHALTEN

Von den überfachlichen Kompetenzen werden im Zeugnis von der 3. bis zur 6. Klasse der Primarstufe Lernziele zum «Arbeits- und Lernverhalten» und zum «Sozialverhalten» beurteilt.

Arbeits- und Lernverhalten	Sozialverhalten
Selbstständig und selbstorganisiert arbeiten	Mit anderen zusammenarbeiten
Konzentriert und ausdauernd arbeiten	Konstruktiv mit Kritik umgehen
Sich aktiv am Unterricht beteiligen	Respektvoll mit anderen umgehen
Eigene Fähigkeiten einschätzen	Regeln des schulischen Zusammenlebens einhalten
Sorgfältig arbeiten und mit Material umgehen	Hilfsbereitschaft zeigen

Die Erreichung dieser Lernziele wird im Zeugnis mit folgenden Prädikaten beurteilt:

Prädikat	Bedeutung bezüglich der Lernziele
sehr gut	Die gesetzten Ziele werden übertroffen.
gut*	Die gesetzten Ziele werden erreicht.
genügend	Die gesetzten Ziele werden teilweise erreicht.
ungenügend	Die gesetzten Ziele werden nicht erreicht.

* «Gut» bedeutet, dass das Verhalten grundsätzlich dem gesetzten Ziel entspricht. Mit der Qualitätsstufe «sehr gut» werden hervorragende Leistungen ausgezeichnet.

ENTSCHEIDE ZUR SCHULLAUFBAHN

In der Vorschule wechseln Kinder in der Regel nach der Basisstufe in die 1. Klasse der Primarstufe. Schülerinnen und Schüler der Primarstufe besuchen grundsätzlich nach Ende eines Schuljahres die nächsthöhere Klasse. In Ausnahmefällen kann eine Jahrgangsklasse wiederholt oder übersprungen werden, wenn es für die Entwicklung des Kindes förderlich ist. Grundlagen für den Entscheid sind:

- der Lernstand bzw. das Erreichen der Lernziele des Unterrichts
- die Entwicklungsmöglichkeiten des/der Lernenden
- das Gespräch zwischen Klassenlehrperson, Erziehungsberechtigten und Abteilungsleitung.

Diese Regeln gelten grundsätzlich auch für die Sekundarschule. Über gesonderte Regeln zur Versetzung und einen Schulartwechsel (Auf- oder Abstufung der unterschiedlichen Schularten der Sekundarstufe) informiert die Klassenleitung.

ZUSTÄNDIGKEIT

In der Vorschule entscheiden die Klassenlehrperson und die Erziehungsberechtigten mit Einbezug des Kindes über einen längeren oder nochmaligen Besuch der Klasse.

Von der 1. bis zur 6. Primarklasse entscheidet die Abteilungsleitung in Absprache mit der Schulleitung und der Klassenlehrperson auf Antrag der Erziehungsberechtigten über einen längeren oder nochmaligen Besuch der Klasse.

In der Sekundarschule entscheidet die Klassenkonferenz aufgrund der erbrachten Noten und Leistungen über den Schulartwechsel und empfiehlt diesen den Eltern.



RIS · SWISS · SECTION
DEUTSCHSPRACHIGE
SCHULE BANGKOK

RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok
6/1 Ramkamhaeng 184 Road
Minburi
Bangkok 10510
THAILAND

admin@ris-swiss-section.org
www.ris-swiss-section.org